



番禺會所華仁小學

Pun U Association Wah Yan Primary School
(A Jesuit-administered School)



校訊

School Bulletin

ISSUE 32 期 7/2025

校監的話

Message from the Supervisor

29 May 2025

Dear Wahyanites,

It is an unparalleled privilege to be part of a school rooted in the Jesuit tradition, woven into the fabric of the Jesuit Global Network of Schools—a community that spans over 2,500 schools and reaches more than 1.6 million students worldwide. At Pun U Wah Yan, we are called to embody the spirit of Magis, continuously striving for betterment with heartfelt dedication. Guided by the principles of courtesy, benevolence, Magis, and integrity, we strive to nurture students who embody the values of our faith and are equipped with the wisdom and skills needed to thrive in today's world. This pursuit of Magis reflects the core ethos of the Society of Jesus—Ad Majorem Dei Gloriam—"For the Greater Glory of God."

As Wahyanites, you are invited to journey toward personal growth and betterment through mindful reflection on your learning experiences. This process doesn't require comparisons with others, but instead invites you to thoughtfully compare yourself with your past self, challenging you to grow incrementally each day. With every step forward, you are preparing to embrace life's responsibilities, building the foundation to serve others and embody the noble Jesuit ideal of being Men for and with Others.

Our mission is to shape you into Men of Human Excellence, strengthened by the virtues captured in the Four Cs: Competence, Compassion, Commitment, and Conscience. These defining qualities are central to Jesuit education and will guide you in your transformative years at Pun U Wah Yan.

Over the course of six years, you are expected to lay a robust knowledge base while cultivating skills and attitudes that will empower you to advance human fulfilment. You are encouraged to engage with reality, ask meaningful questions, develop creative solutions, and embody lifelong learning. You sharpen your ability to think critically and apply your knowledge in significant, impactful ways. Day by day, you carry within you the competence to make the world a better place.

As followers in the footsteps of Jesus Christ, you are nurtured to open your hearts with empathy and solidarity towards others. Compassion begins with understanding your own struggles and imperfections, empowering you to uplift others while standing against injustice. True compassion transforms into a sense of justice and active solidarity as you work tirelessly toward equity and fairness. This virtue calls for a readiness not only to serve those in need but also to advocate for those who are marginalized, ensuring no voice goes unnoticed.

To be men of commitment means participating courageously in your communities and the broader world. Your values and beliefs will guide you to take bold, decisive actions for the greater good. This commitment extends to addressing urgent needs, healing broken relationships, promoting social justice, and safeguarding

our fragile Earth. By placing love at the centre of your intentions, your commitment will resonate deeply and bring about meaningful change.

In order to make ethical decisions, you must develop a strong conscience—an inner compass that guides your choices. This means understanding your emotions and reflecting on your values, as well as the imbalances and injustices within society. Through the lens of Jesuit spirituality, you will learn to discern what is good, true, and just, making deliberate choices that uphold the common good. You are invited to see the world as God sees it: recognizing the beauty and goodness of creation while confronting places of pain, suffering, and inequality with grace and resolve.

The journey of growing into Men of Human Excellence begins deeply within your heart. One transformative practice that will guide you along this path is the Examen. This traditional Jesuit prayer invites you to pause each day for quiet reflection, fostering awareness of your emotions, gratitude for life's blessings, and clarity in setting goals for continuous improvement. Through the Examen, you connect with the Spirit, seek guidance, and discover the presence of God in all things, turning ordinary moments into opportunities for extraordinary growth.

Rest assured, Wahyanites, you are never alone on this winding path of discovery. Your teachers are steadfast companions, dedicated to walking alongside you, listening to your struggles and triumphs, and nurturing your unique potential. At Pun U Wah Yan, we live out the Jesuit principle of cura personalis, or care for the whole person. Our unwavering commitment to your well-being stems from an earnest desire to see you flourish, not only within the boundaries of our school but also as you venture out to transform the world.

In the Jubilee Year of 2025, let us embrace the shared mission to become pilgrims of hope. Together, let us commit to the continuous transformation of ourselves into Men of Human Excellence, equipping ourselves to bring light and hope to those around us.

With heartfelt wishes for your fruitful journey,

**Yours sincerely in Christ,
Warren Chung
Supervisor**



國家安全教育參訪團

National Security Education Study Tour

本校學生於「全港學界國家安全常識挑戰賽準決賽」中表現優秀，獲邀到北京參與為期五天的「國家安全教育參訪團」。隨團有不少政府官員同行，包括保安局局長鄧炳強、教育局副局長施俊輝、維護國家安全委員會秘書長區志光等，參訪團一行獲中央港澳工作辦公室副主任農融親切接見。

期間，他們參觀了北京各個景點，包括鳥巢運動場、水立方、雍和宮、南鑼古巷及人民大會堂等著名景點，還到了中關村第三小學與當地小學生交流。過程中，學生積極主動，對國家的歷史、文化、經濟與科技都很感興趣，也都非常珍惜這個實地考察的機會。歡迎掃描二維碼觀看政府新聞公報的相關報導。



Our School's students performed well in the "Hong Kong Student National Security Knowledge Challenge Semi-Finals." They were invited to participate in a five-day National Security Education Study Tour in Beijing, accompanied by several government officials, including the Secretary for Security Mr. Tang Ping Keung, the Under Secretary for Education Mr. Jeff Sze Chun Fai, and Secretary for Safeguarding National Security Mr. Sonny Au Chi Kwong. The group was kindly received by the Deputy Director for Hong Kong and Macao Work Office Mr. Nong Rong.

During the tour, students visited various iconic landmarks in Beijing, such as the National Stadium, National Aquatics Centre, the Lama Temple, South Longu Lane, and Great Hall of the People. They also visited Zhongguancun No. 3 Primary School to engage with local students. Throughout the trip, the students were proactive and expressed great interest in China's history, culture, economy, and technology. They truly valued the opportunities of this field trip. Please scan the QR code to view related government press release.



我校五位學生於準決賽表現傑出。
Five of our students perform outstandingly in the semi-finals.



到中國科學技術館認識國家科學與科技的發展。
Students visit the China Science and Technology Museum to learn about the development of science and technology in China.



李副校長跟學生於天安門廣場合影。
Vice Principal Lee takes a photo with students at Tiananmen Square.



到中國共產黨歷史展覽館認識建黨至今的大事。
Visiting the Museum of the Communist Party of China to learn about major events since the founding of the Party



鄧炳強局長陪同參觀清華大學。
Secretary Tang Ping Keung accompany the students on a tour of Tsing Hua University.



各校師生一起參加活動的啟動禮。

Teachers and students from each school participate in the event's Opening Ceremony.



與當地小學生進行學習交流。

Engaging in an educational exchange with local primary school students

正向成長日 建立「成長思維」

Positive Growth Day: Building a 'Growing Mindset'



校長主持正向成長日開幕禮。

The Principal hosts the Opening Ceremony of Positive Growth Day.



講座時，學生反應熱烈。

During the lecture, students respond enthusiastically.

為了幫助學生培養樂於接受挑戰，積極面對成敗得失的心態，並學習以堅毅態度克服困難，本校於1月23日舉行了正向成長日，透過講座分享和多元挑戰活動，啟發學生建立「成長思維」，學會主動面對新挑戰，樂於嘗試，不怕失敗。

當天有「筷子神功」、「眼明手快」、「反手入杯」等各項多元挑戰活動，讓學生體會成長階段面對困難時要持續練習，從挫敗中汲取經驗，調節方法，而且與隊友攜手同行，發揮合作精神，共同面對挑戰。如欲觀看當天的活動花絮，歡迎掃描二維碼。

此外，學校於1月18日也舉辦了「如何教出不怕失敗的孩子」家長講座，家長同時體驗及學習如何在家中協助孩子面對挑戰和失敗，促進家校合作。



學生製作打氣頭飾，鼓勵自己面對挑戰。

Students make motivational headbands to encourage themselves in facing challenges.



挑戰時禁不住展露笑顏。

Students cannot help but smile during challenges.



學生主動分享如何克服各種挑戰。

Student actively shares how they overcame various obstacles.



學生上台挑戰扭氣球。

Students twist balloons on stage.



學生勇於嘗試，面對挑戰。

Students are brave to try and face challenges.



活動考驗學生的耐力及抗逆力。

The activity tests students' patience and resilience.



學生合力完成筷子神功挑戰。

Students work together to complete the 'Chopsticks Mastery' challenge.

In order to help students cultivate a mindset that embraces challenges, actively faces success and failure, and learns to overcome obstacles with determination, our School held a Positive Growth Day on 23 Jan. Through lectures and multi-challenge activities, students were inspired to develop a 'Growth Mindset,' learn to proactively face new challenges, enjoy trying and not be afraid to fail.

On the day, various multi-challenge activities were organised, such as 'Chopsticks Mastery,' 'Quick Eyes and Hands,' and 'Backhand Cup Challenge.' Students were able to learn about the importance of continuous practice when facing difficulties, learn from the experience of failures, adjust their methods, and collaborate with teammates to face challenges together. If you wish to view the highlights of the day, please scan the QR code.

Furthermore, the School held a Parent Workshop on 18 Jan entitled 'How to Raise a Child Who is Not Afraid of Failure.' Parents had the opportunity to experience and learn how to support their children at home in facing challenges and failures, promoting effective collaboration between home and school.





唐僧四師徒最受學生歡迎。
The Tang Monk and his three disciples are popular among students.



同學們爭先上台舞動獅頭。
Students are excited to go on stage to learn the Lion Dance.



師生均穿上華服參與活動。
Both teachers and students dress up in traditional Chinese costumes.

中華文化日慶佳節 文化傳承樂趣多

Chinese Cultural Day: Celebrating Cultural Heritage and Fun

中華文化日於 1 月 24 日圓滿舉行，活動內容豐富，成功營造濃厚的傳統文化氛圍。

活動前，學生在心願樹上掛滿紅紙心願，並創作燈謎，展現創意與智慧。當天，禮堂首度舉辦舞獅表演，並邀請學生親自體驗，感受傳統技藝。操場攤位新增木射、捶丸、射藝等傳統遊戲，配合五項親子攤位設計，氣氛熱鬧。家教會準備麥芽糖餅、肚臍餅等地道小吃，讓大家邊玩邊品嚐。特別亮點為《西遊記》角色扮演，唐僧師徒的幽默動作引發笑聲不斷，成為全場焦點。課室內，學生製作皮影面具和風車，為文化創新添色彩。

今年活動形式多樣，傳統文化與創意相融，深受師生喜愛。歡迎掃描二維碼，觀看更多花絮片段。



The Chinese Cultural Day was successfully held on 24 Jan with a rich programme that created a strong traditional cultural atmosphere.

Prior to the event, students wrote wishes on red papers and hung them on the Wishing Tree. They also created lantern riddles, showcasing their creativity and wisdom. On the day, a Lion Dance was performed in the School hall for the first time, and students were invited to experience the traditional art themselves. Traditional games such as wood toss, Chuiwan, and archery were set up on the playground, along with five parent-student booths, creating a lively scene. The PTA prepared local snacks such as malt candy and belly-button-cookies for everyone to enjoy while playing.

The highlight of the day was the Journey to the West play. The funny exchanges between Tang Monk and his disciples made everyone laugh and became the centre of attention. In classrooms, students made shadow puppet masks and windmills, adding colours to cultural innovation.

This year's event featured a mix of traditional and creative elements and was well loved by teachers and students. Please scan the QR code to see highlights of the day.



學生親手製作皮影面具。
Making shadow puppet masks.



操場上人潮絡繹不絕，熱鬧非凡。
The playground is crowded with people.



悟空來猜學生親手創作的燈謎。
The Monkey King guesses the lantern riddles created by students.



同學們在親子攤位玩得亦樂乎。
Students have a lot of fun at the parent-student booths.



學生扮演傳統的人物角色。
Students play traditional characters.



射藝最受男孩子歡迎。
Archery is very popular among boys.



投壺的人氣也很高。
Pitch-pot is also popular.



感謝家長義工預備傳統小吃。
We appreciate the parent volunteers for preparing traditional snacks.



感謝家教會鼎力支持活動。
We appreciate the PTA for supporting the event.



捧着年花和禮物準備出發。

All set for the visit with Chinese New Year flowers and gifts.



感謝「華仁社會服務團」的邀請。

We thank Wah Yan Social Service Community for their invitation.

師兄弟愛心傳承 新春探訪護老院

Visiting Care Homes in the New Year Passing on the Spirit of Love

1月25日(年廿六)，我校30名四至六年級學生參與了由香港華仁書院「華仁社會服務團」舉辦的護老院探訪活動，傳遞愛與關懷。他們在華中學長的陪同下，分別前往灣仔區五間護老院，為長者送上節日祝福。

探訪過程中，小義工們熱情地與長者們交談，親切慰問，並將同學們親手製作的新年掛飾和圍巾送給他們，祝願長者們新年快樂、身體健康。長者們喜笑顏開，與學生彼此分享生活點滴，整個院舍洋溢着溫馨的氣氛。

活動結束後，華中學長帶領師弟進行了反思分享，交流探訪心得，深化了對服務意義的理解。這次活動不僅讓學生體會到助人的喜悅，也實踐了「願意為他人服務和陪伴受服務者的男孩子」的華仁精神。

On 25 Jan, thirty P.4 to P.6 students went on a visit to residential care homes for the elderly organised by WYHK's Wah Yan Social Service Community to spread their love and care. Accompanied by seniors from WYHK, our students delivered festive blessings to the elderly at five residential care homes in Wan Chai District.

During the visit, our volunteers chatted enthusiastically with the elderly and showed their care. They presented them with handmade Chinese New Year decorations and scarves as gifts and wished them a happy new year and good health. The elderly beamed with joy while sharing their lives with our students, filling the homes with warmth.

After the activity, WYHK's seniors led juniors in a reflection and sharing of their experience to deepen their understanding of the meaning of service. This not only allowed our students to experience the joy of helping others, but also to practise the spirit of 'Boys For and With Others'.



師兄弟攜手分享愛與希望。

Seniors and juniors share love and hope together.



聚首一堂，氣氛熱鬧。

Gathering together to fill the care home with joy and laughter



分組探訪不同的護理院，將溫暖與關懷帶給每位長者。

Visiting different care homes in groups to send warmth and care to the elderly



齊送上賀年揮春和掛飾。

Presenting Chinese New Year decorations to the elderly



主動關顧長者，嘘寒問暖。

Proactively caring for the elderly



「童心共 Fun，家校同樂」——盆菜宴

'Fun for All, Home, and School' Poon Choi Banquet

第 23 屆家長教師會周年聯歡聚餐暨嘉年華已於 3 月 29 日圓滿舉行，逾 500 人參與，場面溫馨熱鬧。校董、校長、前任校長、校友、家長及學生歡聚一堂，共享豐盛晚宴，其樂融融。

活動由中樂團演奏揭開序幕，樂聲悠揚，隨後弦樂團演奏多首樂曲，讓大家感受音樂的魅力。今年活動別開生面，新增多項攤位遊戲，趣味十足，氣氛熱烈。才藝表演亦精彩紛呈，有獨奏、合奏、大合唱等，讓學生盡展所長。其中，穿上隊服的「小華田」獻唱博得滿堂喝采，將晚會推向高潮。

盆菜宴成功促進家校合作，加強師生情誼，讓參與者度過了一個愉快而難忘的夜晚。



中樂團及弦樂團演奏悠揚樂聲。

The Chinese Orchestra and String Orchestra play beautifully.



五「仁」五子大合唱。

Five 'Yan' Singing Performance



穿上隊服獻唱。

The Little Ovaltine performs in their costumes.



家教會委員穿上特色服裝增添歡樂氣氛。
Members of the PTA dress up in themed costumes to liven up the atmosphere.



管樂 Mix and Match。

Symphonic Band plays music together.



賽車的攤位遊戲很受歡迎。

The car racing booth game is very popular.

The 23rd PTA Annual Dinner and Festival was successfully held on 29 Mar, with over 500 participants. The School Supervisor, Principal, former Principal, alumni, parents, and students enjoyed a joyful and delicious dinner together.

The event began with a performance by the Chinese Orchestra, followed by the String Orchestra playing several pieces, allowing the audience to enjoy the beauty of music. This year's event was especially exciting, with new booth games that enhanced the fun and energy of the event. The talent show featured a variety of performances, including solos, ensembles, and choir singing. Among the performances, 'Little Ovaltine' in uniform won the applause of the audience and brought the evening to a climax.

The poon choi banquet successfully promoted home-school collaboration, strengthened bonds between teachers and students, and gave everyone an enjoyable and unforgettable evening.

共聚品嘗盆菜盛宴。

Gathering around to enjoy the poon choi banquet

大抽獎令幸運兒滿載而歸。

Winners of the lucky draw depart with generous rewards.

職場生涯規劃活動 培養自我探索能力

Nurturing Self-exploring Abilities Through Workplace Experience Programme

本校資優教育組持續為學生舉辦「自我認識·生命探索」職場體驗計劃活動，旨在透過多元化活動，培養高小學生認識自我、設立目標及提高反思能力，為未來人生做好規劃。

學生透過探索八大智能及生活態度，了解自身特質、強弱項，並反思理想職業與生活方式，然後按興趣參加職場體驗。本年度共舉辦四場職場活動，都是由業界具豐富經驗及專業知識的家長擔任啟蒙導師。

學生在活動中積極投入，不僅擴闊眼界，更學懂如何設立行動目標，為夢想邁步向前。此計劃充分體現生涯規劃教育在自我認識與生命探索上的重要性，協助學生從小奠定明確的方向，迎接未來挑戰。

The School's Gifted Education Committee has once again organised the Workplace Experience Programme for our students. The Programme aims to nurture the abilities of higher-form students to understand themselves, set goals and reflect through a variety of activities, to enable them to plan for their future.

Through exploring the eight intelligences and attitudes, students were able to understand their own traits, strengths and weaknesses, and reflect on their dream occupation and lifestyle. They then took part in workplace experience activities in accordance with their interests. A total of four workplace activities were run this year, all of which were led by parents who were highly experienced professionals in their sectors.

By actively engaging in the activities, our students not only broadened their horizons, but also learned how to set goals and stride forward towards their dreams. The programme demonstrated the importance of life planning education for understanding oneself and exploring one's own life, and assisted students to set a clear direction from young to embrace challenges in the future.

第一場：港鐵小站長 (到訪職場)

Activity 1: MTR Station Master (Workplace Visit)



聆聽列車調度的處理。
Listening to train traffic control



體驗站長的工作與責任。
Experiencing the work and responsibilities of a station master



體驗站內管理的日常工作。
Experiencing the day-to-day work of station management

第二場：桌上遊戲設計 (到校講座)

Activity 2: Board Game Design (On-campus Talk)



家長啟蒙導師分享桌上遊戲的歷史。
Parent mentor shares the history of board games.



學生體驗桌上遊戲帶來的樂趣。
Students experience the fun of board games.



學生報告遊戲設計的理念和玩法。
Students report on the idea and rules of their board game.

第三場：鑑證科 (到校講座)

Activity 3: Identification Bureau (On-campus Talk)



體驗指模鑑證的過程。
Experiencing the process of fingerprint gathering



學習蒐集指紋、分析證據等。
Learning to collect fingerprints and analyse evidence



家長啟蒙導師分享鑑證科的工作。
Parent mentor shares their job at the Identification Bureau.

第四場：建築師 (到訪職場)

Activity 4: Architect (Workplace Visit)



建築師家長講解唐樓活化工程。
A parent architect explains the initiatives to revitalise shophouses.



家長啟蒙導師講解唐樓結構。
A parent mentor explains the structure of shophouses.



分組比賽設計紙高樓。
Competing in teams to design paper skyscrapers



PUWY X WYHK 共譜音樂之美 合唱團再創佳績

Sharing the Beauty of Music—Choir Achievements



當天的海報設計。
The poster design for the day.

與演出，中小學樂團團員熱愛音樂，以悅耳的音樂為觀眾帶來歡樂與驚喜。

另外，本校合唱團在3月3日的學校音樂節中脫穎而出，憑着指定歌曲《足印》及自選歌曲《一蚊一斤雞》榮獲高級組銀獎。讚賞合唱團團員努力不懈地付出，期待他們繼續努力，追求卓越，為校爭光！

為促進中小學音樂交流，本校於1月21日首次與香港華仁書院在香港中環藝穗會地下劇場舉行小型音樂會，與各位家長、師生、校友及聽眾共享音樂之美。

當天，本校派出兩支屢獲殊榮的隊伍參與演出，分別為弦樂團及手鈴隊，香港華仁書院亦派出爵士樂團參與演出。

To promote music exchange among primary and secondary schools, our school held its first mini concert with WYHK on 21 Jan at the Fringe Club Theatre in Central, Hong Kong. Parents, teachers, students, alumni, and the public were invited to share the beauty of music.

That day, two of our award-winning teams performed: the String Orchestra and the Handbell Team. WYHK also sent their Jazz Band. Students from both schools performed with passion and brought joy and surprise to the audience with their delightful music.

In addition, our School Choir stood out at the Schools Music Festival on 3 Mar. With the designated song 'Footprints' and self-selected song 'Dollar Chicken', they won the Silver Award in the Advanced Category. We congratulate the choir members on their hard work and dedication and look forward to their continued pursuit of excellence, bringing further glory to the school.



弦樂團團長和副團長簡介表演的樂曲。
The String Orchestra's Concertmaster and Concertmaster introduce the piece they perform.



手鈴隊專注地演奏出優美的樂韻。
The Handbell Team plays a beautiful piece of music with great concentration.



弦樂團展現金獎樂團的演奏水平。
The String Orchestra performs at gold-medal level.



欣賞合唱團努力不懈的態度。
The choir's relentless commitment to excellence is highly commendable.

卓越音樂培訓獎與鉑金卓越獎

Excellence in Music Training Award and Platinum Award



恭喜弦樂團及管樂團勇奪金獎。

Congratulations to the String Orchestra and Symphonic Band for winning the Gold awards.



讚賞手鈴及手鐘隊取得一金、一銀、一銅。
Compliments to the Handbell and Handchime Teams for winning one Gold, one Silver, and one Bronze award.

3月至5月，本校在兩項校際音樂比賽中屢創佳績。在「聯校音樂大賽」，各樂團及小組合共榮獲四金、一銀、四銅，並因此榮獲「卓越音樂培訓獎」。這些亮眼成績充分展現了指揮專業的教導及團員的努力不懈。

此外，本校手鈴隊於「手鈴國際大賽2025」中再創輝煌，繼榮獲鉑金卓越獎後，於樂曲組別中勇奪冠軍寶座。手鈴隊的卓越表現，離不開指揮專業的指導、家長的支持，以及隊員間的緊密合作與辛勤付出。

期待各團隊繼續秉持合作精神，在未來再攀上藝術的高峰！

From Mar to May, our School achieved outstanding results in two inter-school music competitions. In the 'Joint School Music Competition', our music teams won a total of 4 Golds, 1 Silver, and 4 Bronze awards, earning us the 'Excellence in Music Training Award'. These great results reflect the high-quality guidance from our conductors and the hard work of our team members.

In addition, our Handbell Team achieved another success in the 'International Handbell Festival: Bellprints 2025'. After receiving the Platinum Excellence Award, they became Champion in the music category. The Handbell Team's outstanding achievement was made possible through the conductor's professional guidance, steadfast parental support, and the members' diligent teamwork and tireless dedication.

We look forward to the continuous co-operation of all teams, scaling even greater artistic summits in the future!



合唱團於挑戰組奪金，唱出最真摯的情感。

The Choir wins a Gold award in the Challenge Division, pouring their heartfelt passion into every note.



兩隊中國鼓首次參與現場賽事獲得銅獎。

The two Chinese Drum Teams win a Bronze award in their very first live tournament.



中樂團合奏奪得銅獎。

The Chinese Orchestra won the Bronze medal.



鉑金卓越獎與冠軍，屬於每一位隊員的榮耀。

The Platinum Award and Champion belong to each team member.



Our Aviation School Team is ready to depart for Singapore to participate in the flying competition.



Thanks to our teachers for leading the team!



The Aviation School Team practises plane-folding skills during the flight.

The Best International Team Award in Category A, B and C1 in Singapore Amazing Flying Machine Competition 2025



The Aviation School Team practises plane-folding skills in the hotel.

Our Aviation School Team achieved outstanding results in the Singapore Amazing Flying Machine Competition 2025. The team members included Lam Ho Ting (4I), Tam Shun Him (5C), Cheung Boaz Bernard (5C), Tsoi Long Tin (5B), and Lam Chun Lok (6I). From 11 to 13 Mar, they participated in the Singapore Amazing Flying Machine Competition 2025 in Singapore and achieved remarkable results, bringing great honour to our school.

Among the highlights, Lam Ho Ting achieved a throwing distance of 18 metres in the Range Challenge and an impressive time of 7.3 seconds in the Time Aloft Challenge. Ultimately, Lam Ho Ting and his teammate Tam Shun Him won the Best International Team Award in Category A, B and C1, based on combined results from multiple events and their performance reports.

In addition to the support of parents and teachers, we would like to express our heartfelt gratitude to the Lam Education Fund for their continuous support in nurturing our students' interests and potential in aviation.

The Aviation School Team returned from this international competition with flying colours. Not only did it broaden their horizons, but it also enriched their learning and competition experience, offering them even greater opportunities for their future development.

This achievement has brought immense joy to all the teachers and students of our school, as well as precious honour. We hope to have more opportunities in the future to participate in such international exchanges, letting the sparks of academic excellence shine across different countries as we continue to pursue greatness together! Please scan the QR code to view the event highlights.



The team members are full of energy and ready for the competition!



Students rehearse their presentation of flight theory at the airport.



Bronze Award at The 50th International Exhibition of Inventions Geneva



The Principal and teacher lead the students to the venue.

The inventions not only demonstrate students' creativity and concern for social issues but also showcase their talent in scientific research and experimentation. Moreover, they are commended for their ability to explain their inventions and experiments to the international jury fluently in English and Mandarin.

We sincerely thank the Lam's Foundation for their sponsorship and express gratitude to Principal Chow and teachers for their leadership and guidance, which have inspired and directed students to achieve outstanding results in scientific research. The Principal stated that this award is a recognition of students' research and is inspiring, hoping to motivate more students to explore the world of science and pursue innovation.



The students are interviewed by visitors and they are eager to explain the principles and experiments of the invention to the visitors.



We sincerely thank the Lam's Foundation for their sponsorship and support.



The students achieve innovative inventions for the school.



The Principal cheers the students on before the presentation.



The Chairman of the Jury, David Taji Farouki listens to the students' presentation.



雙冠喜訊：籃球隊與排球隊榮獲港島東冠軍

Double Victory: Basketball and Volleyball Teams Win Hong Kong Island East Area Championships

三月，本校籃球隊與排球隊先後勇奪港島東區校際賽冠軍，成績斐然，振奮人心。兩隊球員經歷艱苦訓練，並積極參與多場邀請賽與友誼賽，不僅精進球技，更累積了豐富的比賽經驗。他們每次踏上球場，都以實力與汗水詮釋華仁仔「追求卓越、搏盡無悔」的精神。

這次佳績有賴師生同心與教練悉心栽培。從邀請賽的籌劃到賽場上的悉心指導，無不為球員們奠定堅實基礎。此外，校長、老師、家長及梯隊隊員的現場支持，更為球隊注入無窮力量，激昂士氣，令賽場氣氛熱烈非凡。歡迎掃描二維碼，欣賞兩支球隊在比賽中的精彩片段。

In March, the Basketball and Volleyball Teams were crowned champions of the Hong Kong Island East Area Inter-Primary Schools Competitions. Their outstanding achievements brought excitement and pride to our School.

Both teams trained hard and actively participated in various invitational and friendly matches. These experiences not only enhanced their skills but also allowed them to gain valuable match experience. Each time they stepped onto the court, they embodied the Wahyanite spirit of "Striving for Excellence with No Regrets."

This success was made possible through the dedication of teachers, students, and coaches. From organising invitational matches to offering guidance during competitions, they laid a solid foundation for the players' success. In addition, on-site support from the Principal, teachers, parents, and junior team members gave the team extra strength and motivation, fostering a lively atmosphere. Scan the QR codes to view highlights of both teams in the competition.



籃球隊傑出運動員：六勤班許珀僑。
Outstanding Basketball Player: Hui Pak Kiu 6M



球員投籃及接球技術嫺熟。
Players show strong skills in shooting and passing.



籃球隊傑出運動員：六禮班戴思竣。
Outstanding Basketball Player: Tai Sze Chun 6C



排球隊傑出運動員：六禮班王逸淳。
Outstanding Volleyball Player: Wong Yat-Shun 6C



排球隊傑出運動員：六信班朱鎮朗。
Outstanding Volleyball Player: Chu Chun Long 6I



球員跳高奮力扣球。
Jumping high and spiking with power



籃球隊以追求卓越的精神成功奪冠。
The Basketball Team wins the championship with the spirit of pursuing excellence.



排球隊以勝不驕、敗不餒的態度成功衛冕。
The Volleyball Team defends their title with humility in victory and resilience in defeat.



排球隊日本集訓交流營：學習、成長與友誼

Volleyball Training Camp in Japan: Learning, Growth, and Friendship

4月12日至17日，本校排球隊前往日本，完成了六日五夜的集訓。在日本當地教練的悉心指導下，隊員深入體驗了日本排球的專業訓練模式，強化基礎技術及培訓紀律，並從中領悟堅毅精神。

集訓期間，隊員與日本小學及球會進行多場練習賽，從實戰中了解自身實力，反思差距，拓寬了視野。排球成為連結兩地學生友誼的橋樑，讓兩地學生建立珍貴情誼。



拼盡全力，珍惜每場比賽的機會。
Students give it their best shot, and cherish every opportunity to play in a match.

此外，隊員們遊覽當地景點，品嚐美食，感受日本文化，增強了團隊間的互助精神與凝聚力。感謝兩地教練的安排與指導，及同行家長義工的協助。歡迎掃描二維碼，觀看排球隊日本集訓花絮。



每場友誼賽都是努力的見證。
Each friendly match is a testament to hard work.



團隊合作，無懼挑戰！
Fearless teamwork conquers all challenges!



排球是連結友誼的橋樑。
Volleyball serves as a bridge for building friendships.



友誼賽後，一起記錄美好時光！
After a friendly match, both teams come together to share a good time!



隊員與家長及日本教練團隊歡聚首歡呼。
Team members cheer with parents and Japanese coaches.

From 12 to 17 April, our School's Volleyball Team took part in an intensive six-day, five-night training camp in Japan. Under the guidance of local coaches, team members experienced Japan's professional volleyball training model, strengthened their fundamental skills and discipline, and embodied resilience.

During the training, the team played a number of practice matches with Japanese primary schools and volleyball clubs. From the matches, the team gained insights into their own performance levels, reflected on areas for improvement, and broadened their horizons. Volleyball served as a bridge for building meaningful friendships between the students from both regions.

Furthermore, the team explored local attractions, tasted delicious food, and experienced Japanese culture. This experience strengthened their spirit of mutual help and unity among the team. We are deeply grateful to the coaching teams for their strategic preparation and mentorship, as well as to the parent volunteers for their unwavering assistance. Please scan the QR code to view the highlights of the training in Japan.



遊覽名勝，體驗文化魅力。
Visiting local attractions, experiencing the charm of culture



文化交流，拓展視野。
Exchanging culture, broadening horizons



滿載回憶與成長的學習之旅。
A trip full of memories and growth.

國際語言日：語言大使新體驗

International Language Day: New Experiences Brought by Language Ambassadors



學生上台主持早會。
Students lead the morning assembly on stage.



學生參與「仁」人頌親恩活動。
Students participate in the
'Spreading Kindness' activity.



學生與老師上台分享旅遊短講。
Students and teachers share short speeches
about their travelling.

為推廣語言學習與文化交流，我校每週三、四舉行「國際語言日」。今年由學生主持早會，帶領祈禱，並協助老師以普通話、英語、法語及非洲語進行短講，提升學生的語言運用能力。

同時，招募逾三十位家長語言大使，在小息及午息與學生以英語、普通話、日語等外語互動，並設不同主題，加強學習趣味。普通話、法語及非洲語老師亦透過遊戲活動，讓學生體驗多元文化。歡迎掃描二維碼，觀看活動花絮。



參與活動的學生可獲貼紙獎勵，累積最多的 30 位

於 6 月 12 日與校長及老師共進「國際午餐」，享用由校長、教師及家長義工親自烹調的國際佳餚，感受全球美食文化。活動展現語言與文化交流的深遠意義。

To promote language learning and cultural exchange, our School holds 'International Language Days' every Wednesday and Thursday. This year, students hosted the morning assemblies, led prayers, and assisted teachers in delivering short speeches in Putonghua, English, French, and Swahili, enhancing students' language skills.

At the same time, more than 30 Parent Language Ambassadors were recruited to interact with students in English, Putonghua, Japanese and more during recess and lunch. Different themes were set up to create a fun learning experience. Teachers fluent in Putonghua, French, and Swahili also provided students with multi-cultural experiences through games and activities. Please scan the QR code to see the highlights of the activities.

Participating students were rewarded with stickers. The 30 students with the most stickers were invited to an 'International Lunch' with the Principal and teachers on 12 Jun, enjoying international cuisine prepared by staff and parent volunteers. This event truly showed the significance of language and cultural exchange.



共享美味的國際大餐。
Sharing a delicious international meal



學生積極參與小息訪談活動。
Students showcasing their language skills
during recess



學生於午息參與法語遊戲。
Students participate in the game of French
during lunch.



普通話大使教師弟玩語音遊戲。
Putonghua Ambassadors teach their fellow
schoolmates the rules of phonic games.



學生與家長語言大使交流。
Students interact with a Parent Language Ambassador.



累積貼紙，贏得與校長共進午餐機會。
Collecting stickers to win a chance to have lunch with the Principal.

中國語文科 高小校本課程設計

校本課程特色

1. 根據教育局《中國語文課程指引（小一至小六）》（2023）訂立課程目標及框架。
2. 以教育局首要的十二個價值觀／態度及校本二十一個價值觀作單元組織重心。
3. 課程採用螺旋式編排，循序漸進地發展學生綜合語文能力。
4. 在各單元加入教育局的古詩文建議篇章，滲入中華文化的元素。
5. 讀寫結合，以閱讀帶動寫作。
6. 設計多元化的教學活動，配合單元學習目標。

學生學習遊記篇章後，
親身到香港公園遊覽，
完成遊記寫作。



以四年級課程編排作例子：

四年級			
單元	主題	重點價值觀	學習文體
單元一	《成長路上，感激有您》	積極樂觀	生活故事（記事）
單元二	《迎難而上》	堅毅、勤勞	人物傳記
單元三上、下	《欣賞萬物中的美好》	欣賞萬物中的美好 國民身份認同	遊記、古詩
單元四	《慎思明辨》	慎思明辨	寓言故事、 成語故事、古文
單元五	《欣賞中華文化的智慧》	國民身份認同	說明文
單元六	《生活中的「甜」》	積極樂觀	新詩



學生在課堂體驗泡茶及喝茶的樂趣，
感受中華傳統之美。



學生在課堂扮演課文
《沒有牙齒的老虎》中的角色。



五年級學生在學習《三國演義》的篇章後，以漫畫形式呈現小說的情景。



四年級學生學習古詩文後，
將詩歌情景設計成書籤。

English Language Curriculum

We are delighted to share two key enhancements to our English curriculum this year, designed to enrich our students' language learning while fostering a deeper connection to Chinese culture and strengthening core literacy skills.

The modification of school-based materials:

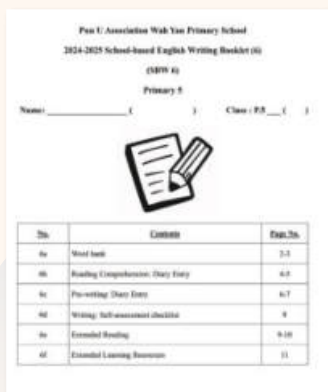
Our school-based booklets are now streamlined into three categories, school-based reading booklet (SBR), school-based grammar and usage booklet (SBG) and school-based writing booklet (SBW). This change ensures that students are exposed to a larger variety of text types in reading and provides them with stronger preparation before writing tasks.

A deeper connection to Chinese culture:

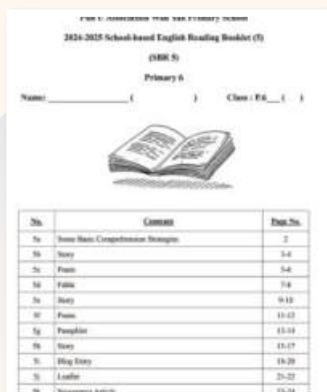
Our KS2 English curriculum welcomes 'DTS Treasured China unit', a brand-new real-life literacy programme developed by the NET section, EDB. This exciting unit encourages students to discover the concept of culture through an understanding of famous places, food, art and history of different regions of the Mainland China, which facilitates the integration of National Security Education into the school-based English Language curriculum.



P.5 students use the app, namely Book Creator, in their final products.



SBW provides students with different pre-writing tasks and a word bank.



Students are exposed to different text types in SBR.



The P.5 students are attending the DTS lesson with the NET attentively.



師生一同參觀廣東科學中心，探索未來科技的無限可能。

Visiting the Guangdong Science Centre to explore the infinite possibility of future technology.

番禺尋根探古歷史文化科技課程



學生體驗新能源電動車。

Experiencing the new electric car

為讓學生拓展學習經歷，了解番禺鄉土民情，加深對中華文化與中國科創的認識，本校安排五年級學生於3月15日至17日參加「番禺尋根探古歷史文化科技課程」，讓學生走出課室，親身體驗、實踐及反思所學。

課程內容豐富多元，分別為參觀汽車廠及音響科技，了解中國新能源電動車及音響的發展現況；遊覽珠江，欣賞兩岸璀璨燈火；探索沙灣古鎮，體驗當地文化底蘊與歷史故事；參觀廣東科學中心，激發對創新與未來的思考。

最後，師生到訪位於番禺區市橋的姊妹學校——德興小學，進行交流學習及友誼足球賽，學生分別參與多彩綜合課、趣味科學課、沙畫及羽毛球課，為旅程增添了難忘的回憶。歡迎掃描二維碼，觀看更多的花絮片段。



是次活動不僅讓學生拓寬視野，更深刻感受到番禺的歷史文化與科技發展的融合，亦提升自理能力、責任感，以及建立正確的價值觀和態度。



學生參觀汽車廠，了解新能源汽車的製造工序。

Students visit an automobile factory and learn about the manufacturing process of new energy vehicles.



學生專注地聆聽和觀察。

Students listen and observe attentively.



學生體驗科學互動展品。

Experiencing interactive science exhibits.



學生認識音響的發展與創新科技。

Students learn about the development and innovation of audio technology.



師生到訪德興小學，開展學習交流活動。

Teachers and students visit Dexing Primary School for learning and exchange activities.



師生一同夜遊珠江。

Teachers and students take a night cruise on the Pearl River.

★ Panyu History, Culture, and Technology Programme

In order to expand students' learning experiences and deepen their understanding of Panyu's local culture, Chinese traditions, and scientific and technological development, our School arranged for P5 students to participate in the 'Panyu History, Culture, and Technology Programme' from 15 to 17 Mar. Students were allowed to step out of the classroom to experience, implement, and reflect on what they had learnt.

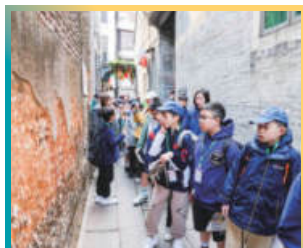
The programme included a visit to an automobile factory and audio technology site to learn about China's advancements in electric vehicles and sound systems; a tour of the Pearl River to admire the scenery; an exploration of the ancient town of Shawan to experience the local cultural heritage and history; and a visit to the Guangdong Science Centre to stimulate their ideas on innovation and the future.

The trip ended with a visit to our sister school, Dexing Primary School in Shiqiao, Panyu District. Students took part in exchange activities and a friendly football match. They also engaged in integrated art, science, sand painting, and badminton classes, creating many memorable memories. Please scan the QR code to view highlights.

This event not only broadened students' horizons, but also deepened their understanding of Panyu's history, culture and technological development. It also enhanced their independence, sense of responsibility, and values.



欣賞沙灣廣東音樂研習社的演奏。
Appreciating a performance by the Cantonese Music Study Club in Shawan



欣賞傳統建築——蠔殼牆。
Admiring the oyster shell wall, a traditional building



共同製作蠔殼牆及薑撞奶，探究箇中科學原理。
Students make oyster shell war and ginger milk, exploring the scientific principle involved.



學生初次體驗沙畫課。
Students experience sand painting for the first time.



展示科學課學習成果。
Showcasing the learning outcomes of science class



與德興小學學生進行小組學習。
Students from Dexing Primary School join a study group.



足球友誼賽拉近了彼此的距離。
The friendly match brings everyone closer together.



學習成果分享：用普通話介紹一道中國菜式。
Learning outcome sharing: Uses Putonghua to introduce a Chinese dish.

北京之行——文化交融。科技探索。鑑古知今

Beijing Trip — A Journey of Culture, Technology, and History

5月6日至12日，本校103名六年級學生展開北京七天歷史文化科技之旅。行程涵蓋三大範疇：登居庸關長城，訪故宮及圓明園，見證中西文化交流；與中關村第四小學交流，參觀利瑪竇墓園、南堂彌撒，體驗京劇及北京話；於中國科技館互動學習，探索京杭大運河古人智慧。住宿北京華文學院期間，學生展現團隊精神，積極參與活動。最後反思環節分享所學，成果豐碩，有效拓展視野，深化對國家歷史文化的認識。

簡單而隆重的開營儀式。Simple yet grand opening ceremony



簡單而隆重的開營儀式。
Simple yet grand opening ceremony



From 6 to 12 May, 103 P6 students embarked on a 7-day historical, cultural, and technological trip to Beijing. The Trip covered three major areas: climbing the Juyongguan Great Wall, visiting the Forbidden City and Old Summer Palace to witness the cultural exchange between the East and the West; visiting Zhongguancun No. 4 Primary School, seeing Matteo Ricci's tomb, having mass at Nantang Church, and experiencing Peking Opera and Beijing dialect; and learning through interactive learning at the China Science and Technology Museum, exploring the wisdom of the ancient Grand Canal.

While staying at the Beijing Chinese Language and Cultural College, students showed strong teamwork and participated in activities with enthusiasm. During the final reflection session, fruitful learning outcomes were shared, broadening their horizons and deepening their understanding of the country's history and culture.



探訪姊妹學校——中關村第四小學。
Visiting our sister school, Zhongguancun No. 4 Primary School



登上長城與外籍遊客一起做好漢。
Climbing the Great Wall with foreign tourists



功不可沒的家長義工們。
Parents volunteers make the trip possible.



中國的國粹——京劇。
The Chinese national art — Peking Opera.



到利瑪竇墓園認識耶穌會歷史。
Learning about Jesuit missionaries at Matteo Ricci's tomb

北京行程負責人 Beijing Trip Leaders

李倩文老師感言

這次北京之旅，我們不僅攀登了長城，體驗了科技創新，更感動於同學們展現的優秀品格。每位華仁學子都專注聆聽講解、主動協助同伴，這份投入與團隊精神是最珍貴的收穫。衷心感謝華文書院全體老師，特別是劉老師、趙老師及隨團老師們的悉心安排，讓旅程圓滿成功。



鄭頌衡老師感言

這七天，同學們不僅走訪了故宮、長城，更深入瞭解了北京的歷史底蘊與科技發展。我們在中國科學技術館的驚嘆、在京杭大運河博物館的專注，都證明了這次旅程的意義——知識，不僅在書本裏，更在腳下的土地。希望同學們記住這份收穫，未來繼續用知識探索世界！

家長義工（家教會主席） Parent Volunteers (PTA Chairperson) 周國民先生感言

感恩今年有機會參與六年級北京歷史文化科技課程，除了和同學們一同經歷七天豐富的學習行程之外，看到他們和當地小學交流和對自己小學生涯的反思，頓時感到原來他們已經成熟了，亦準備好踏入人生另一個階段。祝願小六的準畢業生們，有快樂和順利的中學之路。



「華仁仔」七天探索之旅感言 Reflections of the 7-day Discovery Journey by Wahyanites

6B 陳威儀

經過這七天的課程，我體會到耶穌會士不怕困難，勇於創新和奮勇上進的精神，這三種精神使我明白到以後的學習路途上就算遇到困難，都要勇敢面對和解決，不應固有的思維影響，要大膽創新，繼續進步。

6I 黃祉誦

經歷這七天的旅程，我感到十分感恩，因為有各位老師和家長義工的悉心照料。當我們遇到問題時，家長義工和老師都會積極地為我們解決。我想衷心感謝我的帶組老師，因為她在旅程中真的很照顧我們。



於圓明園探索中西宮庭園林建築的風格。
Students explore the Chinese and Western garden architectural styles at the Old Summer Palace.

傷健共融。互勉同行

Inclusivity for the Disabled, Walk Together for a Good Cause

5月1日，學生會及學生議會代表參與了由極地同行主辦的「傷健善行清四徑」港島徑階段首日活動。本校秉承「願意為他人服務和陪伴受服務者的男孩子」這精神，以實際行動支持傷健共融，展現華仁服務社群的優良傳統。

活動中，學生分為補給組與清徑組。補給組成員於灣仔峽補給站悉心準備礦泉水及香蕉等補給品，為每位參與者及義工提供適時的體力補充。清徑組跟隨「清徑先鋒」隊伍，手持工具清理山徑垃圾，並進行分類回收。過程中，不僅學習了環保知識，更體會到「舉手之勞，惠澤社群」的意義。

當傷健團隊完成挑戰時，清徑組學生自發以掌聲致敬，見證「平等共融」的可貴。歡迎掃描二維碼，觀看活動花絮。



On 1 May, representatives from the Students' Association and Student Council participated in the first day of 'Inclusive 4 Trails' event, organised by Wheels for Oneness at the Hong Kong Island Trail stage. In line with the spirit of 'Boys For and With Others', the School took practical action to support inclusivity for the disabled, upholding Wah Yan's fine tradition of serving the community.

During the event, students were divided into two groups—the supply group and trail-cleaning group. Members of the supply group were based at the Wan Chai Gap supply station, preparing water, bananas, and other refreshments for all participants and volunteers as physical replenishment. The trail-cleaning group followed the 'Path Pioneers' team to clean up the trail with tools and separate rubbish for recycling. During the process, not only did they learn about environmental protection, but they also came to understand the meaning of 'a small lift, a shared uplift.'

When the team of participants completed the challenges, members of the trail-cleaning group applauded them, witnessing the value of 'equality and inclusivity.' Scan the QR code to view the event highlights.



各路善心人士一起參與起步儀式。
Kind-hearted individuals gather for the starting ceremony.



義工們共清理 21 公斤垃圾。
Volunteers clean a total of 21kg of rubbish.



參與人士讚賞及勉勵學生。
Participants praise and encourage the students.



補給組沿途服務傷健人士及義工。
The supply group serves the disabled and volunteers along the way.



清徑組學生沿路協助清潔郊野。
Students in the trail-cleaning group help clean up the countryside along the way.



大家在補給站互相勉勵，繼續前行。
Supportive cheers at the supply station keep the team going.



感謝老師及家長沿途協助及支持。
Grateful to teachers and parents for their tireless support during the event.



香港小學學界定向錦標賽 榮獲港島區團體第二名

HKI Group 2nd Place in the Hong Kong Inter-Primary Schools Orienteering Championships

4月12日，本校29名幼童軍代表學校參與2024/25香港小學學界定向錦標賽，這是本校幼童軍首次參賽，隊員們全力以赴，勇奪港島區男子A組及B組團體第二名，全場男子組亦奪得港島區第二名。個人獎項方面，黎盛進同學奪得男子A組第二名，郭駿宇同學排名第四，陳宇軒同學於男子B組取得第三名。

這次佳績來之不易，背後離不開幼童軍們的堅持不懈，以及伍珏熙教練、施煥堃教練和香港華仁書院定向隊隊員們的悉心指導。他們上下一心，攜手努力，充分展現了團結協作與薪火相傳的精神。期望幼童軍們繼續砥礪前行，再創佳績。

我校幼童軍衝線一刻。

A School's Cub Scout member is crossing the finish line!

On 12 Apr, 29 Cub Scouts represented the School in the Hong Kong Inter-Primary Schools Orienteering Championships 2024/25. This was the first time the School's Cub Scouts competed in the championships. Through outstanding teamwork and determination, our athletes secured second place finishes in both Boys' A and B Grades, along with the Overall Boys' title at the Hong Kong Island Region competition. As for individual prizes, Lai Shing Chun and Kwok Chun Yu won 2nd and 4th places in Boys' A Group respectively, while Chan Yu Hin ranked 3rd in Boys' B Group.

The excellent outcome was undoubtedly a hard-earned result of the Cub Scouts' perseverance, as well as the dedicated guidance and support from coaches, Jason Ng, Michael Sy and WYHK's Orienteering Team. Their unity and commitment fully exemplified the spirit of cooperation and passing the torch. We look forward to our Cub Scouts striving for amazing results against every challenge in the future.



師兄在賽前勉勵師弟。

Seniors encourage juniors before the competition.



隊員於賽事前接受訓練。

Team members receive training before the competition.



賽事前專注上理論課。

Paying full attention in theory class before the competition.



全場男子港島區第二名。

Second place in Overall Boys, Hong Kong Island Region.



男子A組港島區團體第二名。

Second place in Boys' A Grade, Hong Kong Island Region.



男子B組港島區團體第二名。

Second place in Boys' B Grade, Hong Kong Island Region.

編輯委員會 Editorial Board

顧問 Adviser：周秉濤校長 Mr. Chow Ping To James, Principal
總編輯 Chief Editor：劉丹琮主任 Ms. Joanne Lau
攝影 Photography：Mr. Allen Ng, Mr. Patrick Leung
翻譯 Translator：Mr. Felix Tam, Ms. Laurretta Wong

編輯 Editors：
馮國麗老師 Ms. Phoebe Fung
黃祖怡老師 Ms. Joey Wong
黃嘉希老師 Ms. Vicky Wong

陳美玲老師 Ms. Chan Mei Ling
黃依婷老師 Ms. Wong Yee Ting